

# Decontamination

Decontamination is the removal of a harmful substance from the body. It involves taking off clothing, showering and putting on clean clothes.

You will be directed to the decontamination area. The staff will be wearing protective clothing and head gear. If you have children, help them follow these steps with you.

1. Take off your clothes and place them in the large bag. You may also be given a small bag to place your valuables in.
2. Wait for your turn to shower.
3. When it is your turn:
  - Stand under the shower and rinse your hair and entire body.
  - Rinse under your arms and in all creases and skin folds.
  - Wash your hair and body with the soap.
  - Rinse your hair and body well.
4. Step out of the shower and dry off. The staff will give you something to wear and will tell you where to go next.

Tell the staff **right away** if your skin or eyes burn or if you have breathing problems.

# 除染

除染とは、人体から有害物質を取り除くことです。  
脱衣、シャワー、清潔な衣類への着替えを行います。

患者は除染エリアに誘導されます。  
職員は防護服とヘッドギアを着用しています。  
子どもを連れている場合は、以下の手順を手伝ってあげてください。

1. 衣服を脱いで大きな袋に入れます。  
貴重品を入れるための小さな袋と一緒に渡される場合もあります。
2. シャワーの順番を待ちます。
3. 順番がきたら、以下のようにしてシャワーを浴びてください。
  - シャワーの下に立ち、髪の毛と全身を水で洗い流します。
  - 腕の下、しわ、皮膚のひだになっている部分をすべて水で洗い流します。
  - 髪の毛と体を石鹸で洗います。
  - 髪の毛と体を水で十分に洗い流します。
4. シャワーから出て体を拭きます。  
職員から衣服を渡され、次に行く場所を指示されます。

皮膚や目にヒリヒリする痛みがある場合または呼吸が苦しいときは、すぐに職員にお知らせください。

Decontamination. Japanese.

7/2007. Content developed through a partnership of the Central Ohio Trauma System, the Columbus Medical Association Foundation, Columbus Public Health, Franklin County Board of Health, Mount Carmel Health, Ohio State University Medical Center and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at [www.healthinfotranslations.org](http://www.healthinfotranslations.org).